C O N T E N T S

Marko Slodnjak: **Who comes to the Mladinsko?** 5

Forewords

Dr. Vasko Simoniti, Minister of Culture of the Republic of Slovenia: **Mladinsko Theatre – 50 years** .....
Zoran Janković, Mayor of Ljubljana: **For the Anthology Commemorating the 50th Anniversary of the Slovensko Mladinsko Gledališče** .....
Petar Jović, Former Director of Slovensko Mladinsko Gledališče 1
Uršula Cetinski, Director of Slovensko Mladinsko Gledališče 1
Dr. Tomaž Toporišič, Dramaturg of Slovensko Mladinsko Gledališče 1

Mladinsko Territory

Aleš Erjavec: Aleš Erjavec: **Slovensko / Mladinsko / Gledališče** 1
Ramiro Osorio, Co-director of the Ibero-American Theatre Festival of Bogotá, Colombia 1
"Missa in a minor, de re publica et de rebus novis" – Ljubiša Ristić, 26th Sterijino Pozorje, festival catalogue, 1981 1
Charles Tordjman, Director of Passages Festival, Nancy, Slovene Television 2

Part I: 1955–1980

Barbara Skubic: **The History of the Mladinsko Theatre from its Founding to the Year 1980** 2
The Decisions and Views of the Mladinsko Theatre Collective, as Passed in the Collective Meeting on 24 October 1963 2
The Plan of the Complex Activities of the Mladinsko Theatre in the Field of Children's Activities and Young People's Education 2
Emil Smasek, "Tom Sawyer on Stage", from the Programme of *The Great Adventure of Tom Sawyer* 2
Lada Zei, "New Performance, Old Problems", *Teleks* 3

Jana Pavlič, Barbara Skubic, Tomaž Toporišič: **For a Theatre that Shapes the Space: Interview with the Founder of the Mladinsko Theatre, the Director Balbina Battelino Baranovič** 3
The Line-up of Spaces Essential for the Contemporary Activity of the Mladinsko Theatre 3

Tomaž Toporišič: **Mladinsko Theatre and Searching for the New: Interview with Žarko Petan** 3
Author's word in the leaflet for the performance of *Captain John Piplfox* 4
Rapa Šuklje, "Superficial Fairy Tale", *Delo* 4

Tomaž Toporišič: **Total Theatre: Interview with Rapa Šuklje** 4
Balbina Battelino Baranovič, from the essay *Looking Back*, written in October 1970, on the Fifteenth Anniversary of the Mladinsko Theatre 4

Tone Pavček: **The Pioneer Age of the Mladinsko Theatre** 4

Dušan Mlakar: **I Recall the Incredible Creative Energy ...** 6
Dušan Mlakar interviewed by Andrej Trupej for *Mladina*, "You Have to Live with Life" 6

Meta Hočevar: **Openness to the Different** 6

Jernej Novak: **Twenty Years of the Mladinsko Theatre in Ljubljana – Precious and Difficult: Interview with Dominik Smole** 7
"There is No Magic Formula!" – Dušan Jovanović in the theatre programme for the performance *Victims of the Bang Bang Fashion* 7

Rapa Šuklje: **Thirty Years of the Slovene Mladinsko Theatre** 8

Part II: 1980–2006

Tomaž Toporišič: **Traces of Theatrical Seduction. Slovene Mladinsko Theatre 1980–2005** 8
I. From Political Theatre to the Theatre of Images 8
Entering History 9
Postmodern Politicized Theatre 9
"Hommage à Ristić" – Lado Kralj, *Maska*, IV/1–2 (March–May 1994) 9
"The Life and Death of Revolution (The Apogee of BITEF Festival: Ristić's Missa in a minor)" – Heinz Kluncker, *Theater heute 1* 9

C O N T E N T S

"The Theatrical Metaphor of the Political" 94
Lojze Smasek, "The Freedom of Prisoners", *Večer* 95
Marko Juvan, "What's the Harm in This Party? (It's not Just Trashing Chairs)", *Mladina* 95
Thomas Trenkler, "Red Pilots – Viennese View on the Ljubljana Theatre", *Wochenpresse*, Austria 96
"Ophelia between Flora and Fauna" – Emil Hrvatin, *Oko*, Zagreb 97
Christine Bouvier, "In the Land of the Phantasmagoric Miracles of the Mladinsko Theatre", *Le Dauphiné Libéré*, France 98
The Postdramatic Theatre of Images 99
Thomas Trenkler, "Red Pilots – Viennese View on the Ljubljana Theatre", *Wochenpresse*, Austria 99
Nermina Kurspahić, "The Guys Who Kept Their Promises: Theatre Direction of the Eighties in Yugoslavia", *Odjek*, Sarajevo 99
"The Flesh and the Spirit" – Gerardo Fernández, *Clarín*, Argentina 100

II. New Times, Old Dilemmas 101
New Politics of Performance 103
Uršula Cetinski, "A Scandal According to Cankar or Cankar as Material", *Radio Študent* 103
Nermina Kurspahić, "The Guys Who Kept Their Promises: Theatre Direction of the Eighties in Yugoslavia", *Odjek*, Sarajevo 104
Bojana Kunst, "Emotive Miniature", *Razgledi* 104
Theatre in a Mediatized Society 107
Javier Vidal, "Zucco Rock", *El Universal,* Venezuela 107
Anatolij Kudrjavcev, "Quick Raise of Water Level", *Slobodna Dalmacija*, Split 109
Jennifer Dunning, "Breaking Through Silence, Real and Otherwise", *The New York Times*, USA 111
Roger Salas, "Muscles without Words", *El País,* Spain 111
Jovan Ćirilov, "Chekhov, Us and the Slovenians", *Blic,* Belgrade 112
Tomi Janežič Interviewed by Milan Mađarev, published in a programme for "*No acting, please!*" 113
Mario Brandolin, "*The Name of the Rose* in the Theatre: A Beautiful Adaptation of Eco's Novel in the Slovene Mladinsko Theatre", *Messaggero Veneto,* Italy 114
Helmut Schneider, *Salzburger Nachrichten,* Austria 115
Ivica Buljan, "The Rite of Mind and Body", *Slobodna Dalmacija*, Split 115
Blaž Lukan, "Performance as Material", *Delo* 115
Grzegorz Janikowski, "The *Wedding* has more than One Name", *Opcje*, Poland 116
"Everyone up on Their Feet for Ivanc's *Kaspar*" – Alessandro Monello, *Messaggero Veneto*, Italy 116

Tomaž Toporišič: **Is the Time of the Performance the Time of our Lives? Correspondence with Dušan Jovanović** 119
"Esthetically Explosive Fundamental Changes – the Golden Eighties" – Simon Kardum in an article for *Ballet International*, Germany 125

Andrej Inkret: **Contributions to the History** 131
Equal and Different 132
Victims of Fashion, Bang-Bang! 132
A Play on the Questions of Revolution and State 133
The Prisoners of Freedom 138
A Forceful Taufer Performance 139
Fear and Courage 140
Ana 142
An Opera from an Eastern-Western Seraglio 143
Odysseus & Son 145

Marko Slodnjak: **Dramaturg** 147
The Year 1981 – The Path to the Mladinsko Theatre 149
Political Theatre 151
1984 151
Rudi Šeligo at the panel discussion dedicated to Marko Slodnjak in the scope of the Borštnik Meeting 151
"Marko Slodnjak (1946–1984)", Jernej Novak, *Dnevnik* 151
"Marko Slodnjak", Andrej Inkret, *Delo* 151

C O N T E N T S

Tomaž Toporišič: **Creating a New, Innovative Theatre: Interview with Janez Pipan** 153
"An Entertaining Play about Winnie-the-Pooh" – Andrej Inkret, *Delo* 155
An Attempt at Defining the Criteria for Evaluating Slovene and Yugoslav Dramatic Performances Staged for the First Time in Slovene Professional Theatres 157
"Liberation of *The Prisoners of Freedom*" – Marko Slodnjak, from the theatre programme *The Prisoners of Freedom*, 1982 159
Janez Pipan, from the article "Me, Demons and Political Theatre" in the programme for the performances *Demons* and *Delusions* 161

Ivo Svetina: **The "Mladinsko" Phenomenon** 165
"A Play for Childlike People" – Andrej Inkret, *Delo* 176
Important guest appearances of *Scheherezade* 180

Stane Bernik: **Vipotnik's Poster and the Visual Identity of Slovensko Mladinsko Gledališče in the Context of Slovene Visual Communication Design: Excerpt from the Essay for the Catalogue of Matjaž Vipotnik's Exhibition to Mark the Mladinsko's 50th Anniversary** ... 183
The Hand and the Bird – Boris A. Novak 186
Matjaž Vipotnik in an interview in *Danas*, Zagreb 186
Marko Slodnjak (Read in front of a courthouse in Zagreb, when the first version of the poster for *The Prisoners of Freedom* was banned and destroyed.) 191
From the exhibition catalogue *Vipotnik's Poster and the Visual Identity of Slovensko Mladinsko Gledališče in the Context of Slovene Visual Communication Design* 191

Niko Goršič: **The Beatles and the Tendencies of the Postmodern Theatre. Contributions to the History of Theatre in the Region of Former Yugoslavia** 205
"We always Find What We Are Looking for", Vito Taufer in an interview with Slavko Pezdir for *Sobotna priloga*; "Nigel Williams's *Class Enemy*", "Josipina Vidimar" in *Pavliha* satirical magazine about the Mladinsko Theatre production of *Class Enemy*; Jury of 24th MESS Festival 206

Draga Potočnjak: **The Acting Ensemble of the Mladinsko Theatre or Ensemble *par excellence*** 211
Tomi Janežič in a conversation with Milan Mađarev, published in the programme for the performance "*No acting, please!*" 213
Explanation Given in 1989 at the Conferral of the City of Ljubljana's Župančič Award for Cultural Achievement to the Mladinsko Theatre Ensemble for their Theatrical Achievements in Slovenia, Yugoslavia and Europe 213
Domingo Piga, *El Llanquihue*, "Theatrical Commentary: Who's Afraid of Tennessee Williams?", on *Who's Afraid of Tennessee Williams?* performed in Chile 214

Tomaž Toporišič: **Theatre as a Home for Diverse Artists: Interview with Eduard Miler** 217
An extract from the article entitled "Eduard Miler on *Hinkemann*, Theatre and Modernity", published in the programme for *Hinkemann* 222
Dubravka Vrgoč, "A Yearning for the Other", *Vjesnik*, Zagreb 224
Lojze Smasek, "An Escape from the Inescapable", *Večer* 226
"Sensual Expressiveness of *The Mission*" – Veno Taufer, *Razgledi* 228

Primož Jesenko: **When Theory and Criticism Merely Observe Practice Overtaking them on the Right, and Marvel: Extracts from an Interview with Tomaž Toporišič** 229
Roberto Canziani in the catalogue announcing the Mittelfest Festival 232
Editorial of Tomaž Toporišič in the programme brochure for the Mladinsko season 1996/1997 235
"Distinctly Signed by the Authors" – Petra Pogorevc, *Dnevnik* 240
"A Theatre that Erases Centuries" – Marko Jenšterle, *Rodna gruda* 240

Primož Jesenko: **Theatre Experiment as Divesting Language of its Competence** 243
I Am Not I (1983) 245
Lewis Carroll – Vito Taufer: *Alice in Wonderland* (1986) 247
Important guest appearances of *Alice in Wonderland* 249
Important guest appearances of *Odysseus & Son or The World and Home* 249
Eugène Ionesco: *The Bald Soprano* (1995), PDG Nova Gorica 250
***Silence Silence Silence* (1996)** 250
Important guest appearances of *Silence Silence Silence* 252
***Drrream* (2000)** 252
Important guest appearances of *A Midsummer Night's Dream* 254

C O N T E N T S

Jacob and Wilhelm Grimm: *Snow White and the Seven Dwarfs* (2003) 258

Blaž Lukan: **Pleasure in Transit: A View of the Theatre of Matjaž Pograjc** 263
Important guest appearances of *Roberto Zucco* 264
"Another Lorca, Same Passion" – Norma Niurka, *El Nuevo Herald*, Florida, ZDA 266
Important guest appearances of *Who's Afraid of Tennessee Williams?* 274

Mateja Dermelj, Tomaž Toporišič: **After the Meeting I Was Left Alone and Started Ruminating on Where I Had Come ...: Interview with Petar Jović** 279
Important guest appearances of *Missa in a minor* 281
Dragan Klaić, "Danilo Kiš: The Theatrical Connection", *The Review of Contemporary Fiction* 284
Dušan Jovanović interviewed by Emil Hrvatin, "When I Write I Know How I Should Direct", *Naši razgledi* 288
Ivo Svetina interviewed by Nela Malečkar for *Razgledi*, "The Poet is Socially and Privately Useless" 288
"With the Fist and the Hat" – Kaja Šutić, *Studio*, Zagreb 288
"Slovene Sensation at the European Theatre Festival" – Bernardette Bost, *Le Monde*, France 290
"One Night's Dream" – Salvador Enríquez, *Expresiones, Revista de arte y cultura*, Spain 290
Matjaž Berger interviewed by Andrej Jaklič, "We Are Avant-garde!", *Polet* 291
To the Executive Committee of the Borštnik Meeting and to the Assembly of the Borštnik Meeting 291
"Petar Jović Elected as General Manager of the Mladinsko Theatre for the Fourth Time" – *Dnevnik* 291

Part III

The Mladinsko Register from 1955 to 2006 296
Performances 299
Important Tours 307
Awards 313
The Mladinsko Management 320
Actors 323
Directors 331
The Mladinsko at the End of 2006 332
Index 333